

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1936-1937.	N° 4 - XIV	ZITTINGSJAAR 1936-1937.

BUDGET
DU MINISTÈRE DES COLONIES
POUR L'EXERCICE 1937
(Dépenses métropolitaines)

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres des Colonies et des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances:

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses, du Ministère des Colonies (Dépenses métropolitaines) afférentes à l'exercice 1937 et énumérées au tableau ci-annexé des crédits s'élevant:

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr.	10,716,255
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de	80.000,000
soit ensemble, à la somme de . . . fr.	<u>90,716,255</u>

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 1936.

BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937
(Uitgaven van het Moederland)

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van onze Ministers van Koloniën en van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad:

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden:

Eenig artikel.

Voor de aan dienstjaar 1937 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Koloniën (Uitgaven van het Moederland) zijn kredieten geopend die beloopten:

1° Voor de gewone uitgaven de som van fr.	10,716,255
2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van	80,000,000
zegge te zamen, de som van . . . fr.	<u>90,716,255</u>

Gegeven te Brussel, den 28^e September 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

Le Ministre des Finances,

E. RUBBENS.

H. DE MAN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,

De Minister van Financiën,

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
(DÉPENSES MÉTROPOLITAINES)

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE PREMIER			
DÉPENSES DE PERSONNEL			
1	1 ^o Traitement du Ministre fr. 95,000	135,000	
	2 ^o Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000		
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires :		
	1 ^o Administration centrale fr. 7,679,189	9,508,446	
	2 ^o Office colonial 293,070		
	3 ^o Musée du Congo belge à Tervueren 1,091,581		
	4 ^o Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren 261,656		
	5 ^o Ecole coloniale 90,148		
	6 ^o Jardin colonial 92,302		
3	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :		
	1 ^o Administration centrale fr. 223,713	333,887	
	2 ^o Musée du Congo belge à Tervueren 76,863		
	3 ^o Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren 22,322		
	4 ^o Ecole coloniale 10,989		
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service :		
	1 ^o Administration centrale fr. 157,804	171,821	
	2 ^o Musée du Congo belge à Tervueren 10,305		
	3 ^o Ecole coloniale 3,712		
	(Les crédits des articles 2, 3 et 4 pourront donner lieu à des transferts entre les lités et d'un article à l'autre dans la mesure des nécessités de service.)		
5	Honoraires des avocats du Département	18,900	
6	Indemnités pour prestations spéciales :		
	1 ^o Administration centrale fr. 87,100	98,990	
	2 ^o Musée du Congo belge à Tervueren 11,000		
	3 ^o Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques. à Tervueren 890		
7	Secours ordinaires à des fonctionnaires, employés et gens de service :		
	1 ^o Administration centrale fr. 20,000	31,500	
	2 ^o Office colonial 3,500		
	3 ^o Musée du Congo belge à Tervueren 5,000		
	4 ^o Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren 1,000		
	5 ^o Ecole coloniale 1,000		
	6 ^o Jardin colonial 1,000		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
(UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND)

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
10,298,544	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK UITGAVEN VOOR PERSONEEL 1^o Jaarwedde van den Minister. 2^o Kosten voor het gebruik van een autorijtuig. Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. — Gezins-, geboorte-, verblijfsvergoedingen. — Vergoedingen voor laatste ziekte en voor begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en vermeerderingen : 1^o Hoofdbestuur. 2^o Koloniaal bureau. 3^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren. 4^o Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren. 5^o Koloniale School. 6^o Koloniale Tuin. Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen der bezoldigde beambten : 1^o Hoofdbestuur. 2^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren. 3^o Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren. 4^o Koloniale School. Wedden voor in beschikbaarheidstelling der ambtenaren, beambten en bedienden : 1^o Hoofdbestuur. 2^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren. 3^o Koloniale School. (De kredieten vermeld onder artikels 2, 3 en 4 zullen kunnen aanleiding geven tot overdrachten onder de litteras en van een artikel naar het andere, in de mate der noodwendigheden van den dienst.) Honoraria der advokaten van het Departement. Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen : 1^o Hoofdbestuur. 2^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren. 3^o Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren. Gewone hulpelden aan ambtenaren, beambten en bedienden : 1^o Hoofdbestuur. 2^o Koloniaal bureau. 3^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren. 4^o Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren. 5^o Koloniale school. 6^o Koloniale tuin.	1 2 3 4 5 6 7

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
(DÉPENSES MÉTROPOLITAINES)

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II		
DÉPENSES DE MATÉRIEL		
8	Éclairage, chauffage, service des eaux et autres dépenses de même nature :	
	1 ^o Hôtel ministériel fr. 30,000	195,000
	2 ^o Services du Département. 165,000	
9	Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :	
	1 ^o Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat) fr. 100,000	160,000
	2 ^o Services du Département. 60,000	
10	Frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais d'examen :	
	1 ^o Administration centrale fr. 5,175	6,475
	2 ^o Office colonial. 300	
	3 ^o Musée du Congo belge à Tervueren 1,000	
11	Billets forfaitaires. — Abonnements	2,000
12	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	40,036
CHAPITRE III		
SECOURS		
13	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires du Ministère des Colonies et des services extérieurs, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant. — Secours à accorder à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents de service du Ministère des Colonies et des services extérieurs, et après leur décès, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	11,000
CHAPITRE IV		
DÉPENSES DIVERSES		
14	Dépenses imprévues non libellées au budget	700
15	Frais de procédure	2,500
	TOTAL des dépenses ordinaires.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
(UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND)**

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK II UITGAVEN VOOR MATERIEEL Verlichting, verwarming, waterdienst en andere uitgaven van denzelfden aard: 8 1° Ministerieel hotel. 2° Diensten van het Departement. Meubelen: onderhoud en benodigdheden. — Werken voor het onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen, der toestellen voor binnentelefonie, enz. — Kleine uitgaven van denzelfden aard: 9 1° Ministerieel hotel (<i>erbij begrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt.</i>) 2° Diensten van het Departement. Reis- en verblijfkosten. — Zendingen in het buitenland. — Zittingskosten. — Aanwezigheidspenningen. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor examen: 10 1° Hoofdbestuur. 2° Koloniaal bureau. 3° Museum van Belgisch-Congo te Tervuren. Forfaitaire biljetten. — Abonnementen. 11 Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken. 12 HOOFDSTUK III HULPGELDEN Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulpelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. — Hulpelden te verleenen bij gebrek aan pensioen aan oud-ambtenaren, bedienden of dienstlieden van het Ministerie van Koloniën en de buitendiensten, en, na hunnen dood, aan hunne weduwen of aan de leden van hunne familie die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. — Hulpelden te verleenen in buitengewone omstandigheden aan zulke onder deze personen welke slechts een klein pensioen genieten. 13 HOOFDSTUK IV VERSCHILLENDE UITGAVEN Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de begrooting. 14 Kosten voor rechtspleging. 15 TOTAAL der gewone uitgaven.	
403,511		
11,000		
3,200		
10,716,255		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
(DÉPENSES MÉTROPOLITAINES)

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE V SERVICES DIVERS			
16	1 ^{re} Subvention métropolitaine à la Colonie fr.	78,000,000	80,000,000
	2 ^{de} Subvention métropolitaine au Ruanda-Urundi en atténuation de son Budget ordinaire.	2,000,000	
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES. . . fr. (Dépenses métropolitaines).		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 28 septembre 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

Le Ministre des Finances,
H. DE MAN.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
(UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND)**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERINGSUITGAVEN. HOOFDSTUK V VERSCHILLENDE DIENSTEN 1° Toelage van het Moederland aan de Kolonie. 2° Moederlandsche te gemoetkomingen aan Ruanda-Urundi ter verzachting van het tekort zijner Gewone Begrooting. TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN. (Uitgaven van het Moederland).	16
80,000,000		
90,716,255		

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons Besluit van 28^e September 1936.

LEOPOLD

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

De Minister van Financiën,
H. DE MAN.

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.		Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES		Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936
					Kredieten gevraagd voor het diensjaar 1937	Kredieten verleend voor het diensjaar 1936
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.						
CHAPITRE PREMIER						
DÉPENSES DE PERSONNEL						
1	1 ^o	Traitement du Ministre	fr.	95,000		
	2 ^o	Frais d'usage d'une voiture automobile.		40,000		
		Total.	fr.		135,000	125,000
2		Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. Promotions et augmentations réglementaires :				
	1 ^o	Administration centrale :				
		Personnel administratif :	Ondre organique.	Effectif.	TRAITEMENTS	DÉPENSES
		Administrateur général	1	1	85,000 à 95,000	90,000
		Directeurs généraux	6	6	{ 65,000 » 80,000 }	450,000
		Conseiller juridique (1)	1	1		75,000
		Chef du Contrôle financier (1)	1	1		65,000
		Inspecteur général	—	1	{ 60,000 » 75,000 }	70,000
		Ingénieur en chef (2)	—	1		75,000
		Directeurs assimilés aux inspecteurs généraux.	—	1		75,000
		Directeurs	23	21	50,000 » 68,000	1,241,000
		Sous-directeurs (3)	12	11	{ 40,000 » 54,000 }	501,000
		Chef traducteur	1	1		46,000
		Chefs de bureau.	30	30	{ 30,000 » 44,000 }	1,195,500
		Chefs de bureau dessinateurs.	1	2		84,750
		Sous-chefs de bureau et premiers rédacteurs	25	27	{ 25,000 » 34,000 }	899,000
		Sous-chefs de bureau dessinateurs (4)	1	4		139,700
		Traducteurs	1	2	25,000 » 44,000	72,000
		Ingénieur	—	1	19,000 » 63,000	28,000
		Rédacteurs de 1 ^{re} classe (5)	28	33	19,000 » 26,000	776,500
		Rédacteurs de 2 ^e classe.	34	27	{ 12,600 » 22,500 }	402,650
		Dessinateur de 2 ^e classe	1	—		366,150
		Sténo-dactylographes	21	21	{ 12,600 » 26,000 }	»
		Commis traducteurs	2	—		»
		Commis aux écritures	48	39	{ 11,000 » 25,000 }	561,200
		Commis aux écritures dessinateurs	4	—		»
		Dactylographes	12	12	11,000 » 20,000	184,700
		A reporter.	253	243		7,398,150
		(1) Assimilé aux Directeurs généraux.				
		(2) Compte comme directeur à l'effectif.				
		(3) Dont 1 sous-directeur bibliothécaire.				
		(4) Dont 1 premier dessinateur bénéficiant d'un traitement supérieur au maximum, pour cause d'invalidité de guerre.				
		(5) Dont 6 rédacteurs de 1 ^{re} classe bénéficiant d'un traitement supérieur au maximum, pour cause d'invalidité de guerre ou réussite des examens de chef de bureau et de premier rédacteur.				
		A reporter.	fr.		135,000	125,000

N. B. — Les notes justificatives relatives au Budget sont publiées à la suite de celui-ci.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.	
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering				
10,000		EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
		EERSTE HOOFDSTUK			
		UITGAVEN VOOR PERSONEEL			
		Jaarwedde van den Minister fr.	95,000	1	1
		Kosten voor het gebruik van een auto-rijtuig	40,000	2	
		Totaal. fr.	135,000		
		Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. Gezins-, geboorte-, verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor laatste ziekte en voor begrafenis. Reglementaire bevorderingen en vermeerderingen :			2
		Hoofdbestuur :			1
		Administratief personeel :			
		Organiek kader.	Getalsterkte.	WEDDEN	UITGAVEN
	Algemeen beheerder	1	1	85,000 tot 95,000	90,000
	Directeurs generaal.	6	6	65,000 » 80,000	450,000
	Gerechterlijk raadsheer (1)	1	1		75,000
	Oversten der financiële contrôle (1)	1	1		65,000
	Inspecteur generaal	—	1	60,000 » 75,000	70,000
	Hoofdingenieur (2)	—	1		75,000
	Directeurs gelijkgesteld met de inspecteurs-generaal	—	1		75,000
	Directeurs	23	21	50,000 » 68,000	1,241,000
	Onderdirecteurs (3)	12	11	40,000 » 54,000	501,000
	Hoofdvertaler	1	1		46,000
	Bureeloversten	30	30	30,000 » 44,000	1,195,500
	Bureeloversten tekenaars	1	2		84,750
	Onderbureelhoofden en eerste opstellers	25	27	25,000 » 34,000	899,000
	Onderbureelhoofden tekenaars (4)	1	4		139,700
	Vertalers	1	2	25,000 » 44,000	72,000
	Ingenieur.	—	1	19,000 » 63,000	28,000
	Opstellers 1e klasse (5)	28	33	19,000 » 26,000	776,500
	Opstellers 2e klasse	34	27	12,600 » 22,500	402,650
	Tekenaars 2e klasse	1	—		»
	Steno-typisten	21	21	11,000 » 25,000	366,150
	Vertaalklerken	2	—		»
	Kantoorklerken	48	39	11,000 » 25,000	561,200
	Kantoorklerken tekenaars.	4	—		»
	Typisten	12	12	11,000 » 20,000	184,700
	Over te dragen.	253	243		7,398,150
	(1) Gelijkgesteld met de Directeurs generaal.				
	(2) Telt als directeur in de getalsterkte.				
	(3) Waarvan een onderdirecteur bibliothecaris.				
	(4) Waarvan een eerste opsteller welke om reden van oorlogsinvaliditeit een jaarwedde geniet die hooger staat dan het maximum.				
	(5) Waarvan 6 opstellers van 1e klasse welke om reden van oorlogsinvaliditeit of voor het wellukken der examen van bureeloverste en 1e opsteller een jaarwedde genieten die hooger staat dan het maximum.				
10,000		Over te dragen.			

N. B. — De verantwoording betreffende deze Begrooting vinde men achteraan.

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES				Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936
						Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
2	1 ^o	Report. . . fr.				135,000	125,000
		Cadre organique. Effectif. TRAITEMENTS DEPENSES					
		Report. . . 253 243 7,398,150					
		Personnel de service :					
		Huissiers	23	9	10,000 à 20,000	325,500	
		Messagers.	13	13			
		Magasiniers	3	3	10,000 » 20,000	39,100	
		Concierges	4	—	»	»	
		Nettoyeuses	2	1	1,500 » 2,000	2,000	
		Totaux. . .	285	269	Fr. 7,784,750		
		Personnes attachées au Cabinet du Ministre et ne faisant pas partie des cadres du Département — 3 (1) 54,000					
		Nominations, promotions, régularisations et augmentations éventuelles . fr.				365,900	
		Total. . . fr.				8,184,650	
		Participation des agents à la constitution des pensions de veuves et d'orphelins fr.				491,079	
						7,693,571	
		Réduction de 2.5 % fr.				192,340	
		Reste. . . fr.				7,501,231	
		Indemnité de résidence fr.				52,112	
		Indemnités familiale et de naissance				97,846	
		Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles				20,000	
		Indemnité de vie chère des nettoyeuses appointées				2,000	
		Versements à effectuer par l'Etat en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré				6,000	
		TOTAL du littéra 1 ^o . . fr.				7,679,189	7,940,400
		(1) Dont 30,000 francs à rembourser à la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour frais résultant de la mise à la disposition du Département de deux agents chargés d'assurer le service de la centrale téléphonique.					
		A reporter. . . fr.				7,814,189	8,065,400

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Littera	Nummer
Augmentation.	Diminution.					van de ontleding.	van de artikelen.
Vermeerdering.	Vermindering.						
10,000	.	Overdracht.				1°	2
			Organiek kader.	Getal-sterkte.	WEDDEN	UITGAVEN	
		Overdracht.	253	243		7,398,150	
		Dienstpersoneel :					
		Deurwaarders	23	9	10,000 tot 20,000	325,500	
		Boden		13			
		Magazijniers.	3	3	10,000 * 20,000	39,100	
		Huisbewaarders	4	—	*	*	
		Schoonmaaksters	2	1	1,500 * 2,000	2,000	
		Totalen.	285	269		Fr. 7,764,750	
		Personen geattacheerd aan het Kabinet van den Minister en geen deel uitmakende van de kaders van het Departement	—	3	*	(¹) 54,000	
		Benoemingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen				fr. 365,900	
		Totaal.				fr. 8,184,650	
		Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en weezen				fr. 491,079	
						7,693,571	
		Verlaging van 2.5 t. h.				fr. 192,340	
		Overschot.				fr. 7,501,231	
		Verblijfsvergoeding.				fr. 52,112	
		Gezins- en geboortevergoedingen				97,846	
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis				20,000	
		Vergoedingen voor levensduurte der bezoldigde schoonmaaksters				2,000	
		Stortingen door den Staat te doen ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden				6,000	
	261,211	TOTAAL van het littera 1°				fr. 7,679,189	
		(¹) Waarvan 30,000 frank terug te betalen aan de Regie van Telegraaf en Telefoon voor onkosten voortvloeiende uit het ter beschikking van het Departement stellen van twee bedienden belast met den dienst van de telefonische centrale.					
10,000	261,211	Over te dragen.					

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1937 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
2		Report. fr	7,814,189	8,065,400
20		Office colonial :		
		Cadre organique. Effectif. TRAITEMENTS. DÉPENSES.		
		Directeur (assimilé aux Inspecteurs gé- raux 1 1 60,000 à 75,000 65,000		
		Chefs de Section 2 2 50,000 » 60,000 106,000		
		Chef de bureau 1 1 30,000 » 44,000 37,500		
		Sous-chef de bureau 1 1 25,000 » 34,000 34,000		
		Sténo-dacthlographes 2 2 12,600 » 22,500 32,000		
		Messenger — 1 11,000 » 20,000 12,600		
		Totaux. fr. 7 8		
		Promotions, régularisations et augmentations éventuelles fr. 8,600		
		Fr. 295,700		
		Participation des agents à la constitution des pensions de veuves et d'orphe- lins fr. 17,742		
		Fr. 277,958		
		Réduction de 2.5 % fr. 6,949		
		Reste. fr. 271,009		
		Indemnité de résidence fr. 1,404		
		Indemnités familiales et de naissance 13,157		
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles 7,500		
		Total. fr.	293,070	299,405
		A reporter. fr.	18,107,259	8,964,805

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleiding	Nummer van de artikelen.																																								
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																											
10,000	261,211	Overdracht.		9																																								
		Koloniaal Bureau :	2°																																									
		<table> <tr> <th></th><th>Organiek kader.</th><th>Getal- sterkte.</th><th>WEDDEN.</th><th>UITGAVEN.</th></tr> <tr> <td>Directeur (gelijkgesteld met de Inspecteurs-generaal)</td><td>1</td><td>1</td><td>60,000 tot 75,000</td><td>65,000</td></tr> <tr> <td>Sectiehoofden</td><td>2</td><td>2</td><td>50,000 » 60,000</td><td>106,000</td></tr> <tr> <td>Bureelhoofd</td><td>1</td><td>1</td><td>30,000 » 44,000</td><td>37,500</td></tr> <tr> <td>Onderbureelhoofd</td><td>1</td><td>1</td><td>25,000 » 34,000</td><td>34,000</td></tr> <tr> <td>Stenotypisten</td><td>2</td><td>2</td><td>12,600 » 22,500</td><td>32,000</td></tr> <tr> <td>Bode</td><td>—</td><td>1</td><td>11,000 » 20,000</td><td>12,600</td></tr> <tr> <td>Totalen. fr.</td><td>7</td><td>8</td><td></td><td></td></tr> </table>		Organiek kader.	Getal- sterkte.	WEDDEN.	UITGAVEN.	Directeur (gelijkgesteld met de Inspecteurs-generaal)	1	1	60,000 tot 75,000	65,000	Sectiehoofden	2	2	50,000 » 60,000	106,000	Bureelhoofd	1	1	30,000 » 44,000	37,500	Onderbureelhoofd	1	1	25,000 » 34,000	34,000	Stenotypisten	2	2	12,600 » 22,500	32,000	Bode	—	1	11,000 » 20,000	12,600	Totalen. fr.	7	8				
	Organiek kader.	Getal- sterkte.	WEDDEN.	UITGAVEN.																																								
Directeur (gelijkgesteld met de Inspecteurs-generaal)	1	1	60,000 tot 75,000	65,000																																								
Sectiehoofden	2	2	50,000 » 60,000	106,000																																								
Bureelhoofd	1	1	30,000 » 44,000	37,500																																								
Onderbureelhoofd	1	1	25,000 » 34,000	34,000																																								
Stenotypisten	2	2	12,600 » 22,500	32,000																																								
Bode	—	1	11,000 » 20,000	12,600																																								
Totalen. fr.	7	8																																										
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen fr.	8,600																																									
			Fr.	295,700																																								
		Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en wezen fr.	17,742																																									
			Fr.	277,958																																								
		Verlaging van 2.5 L. h. fr.	6,949																																									
			Overschot. fr.	271,009																																								
		Verblijfsvergoeding fr.	1,404																																									
		Gezins- en geboortevergoedingen	13,157																																									
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis	7,500																																									
	6,335	Totaal. fr.	293,070																																									
10,000	267,546	Over te dragen																																										

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES					Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936
							Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
9		Report. . . fr.					8,107,259	8,364,805
3°		Musée du Congo Belge, à Tervuren :						
			Cadre organique.	Effectif.	TRAITEMENTS	DÉPENSES		
		Directeur	1	1	60,000 à 75,000	75,000		
		Chefs de section	9	{	4 50,000 » 60,000	222,000		
		Attachés			5 24,000 » 43,000	146,000		
		Secrétaire-comptable	1	1	12,600 » 34,000	18,500		
		Commis-bibliothécaire	1	1	12,600 » 26,000	21,000		
		Dessinateur-photographe	1	1	16,200 » 25,000	25,000		
		Sténo-dactylographe	1	1	12,600 » 22,500	15,200		
		Dactylographes	2	2	11,000 » 20,000	28,100		
		Préparateurs	18	{	10 16,200 » 25,000	213,900		
		Aide-préparateurs			8 11,000 » 16,200	102,700		
		Surveillant-chef	1	1	11,000 » 20,000	17,800		
		Surveillants	14	14	10,000 » 20,000	192,700		
		Veilleurs de nuit	2	2	10,000 » 20,000	23,600		
		Ouvriers-chauffeurs	1	1	12,660	12,660		
		Nettoyeuses	2	2	2,100	4,200		
		Préposée au vestiaire	1	1	2,100	2,100		
		Totaux.	55	55				
		Nominations, promotions, régularisations et augmentations éventuelles . fr.				29,600		
							Fr. 1,150,060	
		Participation des agents à la constitution des pensions de veuves et d'orphelins . fr.				60,003		
							Fr. 1,081,057	
		Réduction de 2,5 % fr.				27,027		
							Reste. . . fr. 1,054,030	
		Indemnité de résidence fr.				390		
		Indemnités familiales et de naissance				17,004		
		Indemnité de vie chère des nettoyeuses et d'une préposée au vestiaire				4,432		
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				5,000		
		Frais de représentation.				4,875		
		Partie mobile des traitements du personnel ayant conservé son traitement ancien par droit acquis.				5,850		
		Total. . . . fr.					1,091,581	1,077,167
		A reporter. . . . fr.					9,198,840	9,441,972

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1935.
UITGAVEN VAN HET MAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Lijst van de ontleiding.	Nummer van de artikelen	
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering							
10,000	267,546	Overdracht.						
		Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren :				3.		
			Organiek kader.	Getal- sterkte.	WEDDEN	UITGAVEN		
		Directeur	1	1	60,000 tot 75,000	75,000		
		Sectieoversten	9	4	50,000 » 60,000	222,000		
		Toegevoegden			5	24,000 » 43,000	146,000	
		Secretaris-rekenplichtige	1	1	12,600 » 34,000	18,500		
		Klerk-bibliothecaris.	1	1	12,600 » 26,000	21,000		
		Teekenaar-fotograaf	1	1	16,200 » 25,000	25,000		
		Stenotypist	1	1	12,600 » 22,500	15,200		
		Typisten	2	2	11,000 » 20,000	28,100		
		Preparators	18	10	16,200 » 25,000	213,900		
		Helpers-preparators			8	11,000 » 16,200	102,700	
		Hoofdtoezichter	1	1	11,000 » 20,000	17,800		
		Toezichters	14	14	10,000 » 20,000	192,700		
		Nachtwakers.	2	2	10,000 » 20,000	23,600		
		Werklieden-stokers	1	1	12,660	12,660		
		Schoonmaaksters	2	2	2,100	4,200		
		Kleederbewaakster	1	1	2,100	2,100		
		Totalen.		55	55			
		Benoemingen, bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen fr.				29,600		
						Fr. 1,150,060		
		Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en wezen fr.				69,003		
						Fr. 1,081,057		
		Verlaging van 2.5 t. h. fr.				27,027		
						Overschot. fr.	1,054,030	
		Verblijfsvergoeding. fr.				390		
		Gezins- en geboortevergoedingen				17,004		
		Vergoeding voor levensduurte aan schoonmaaksters en kleederbewaaksters				4,432		
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis				5,000		
		Kosten van vertegenwoordiging				4,875		
		Veranderlijk deel der wedde van het personeel dat zijn vroegere wedde behouden heeft door verkregen rechten				5,850		
14,414		Totaal. fr.				1,091,581		
24,414	267,546	Over te dragen.						

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES					Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936
							Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
9		Report. . . . fr.					9,198,840	9,441,972
4		Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren :						
		Cadre organique. Effectif. TRAITEMENTS DEPENSES						
		Directeur	1	1	50,000 A 68,000	58,000		
		Chef des travaux chimiques	2	—	35,000 » 51,000	»		
		Chimistes	5	4	24,000 » 43,000	114,000		
		Secrétaire comptable	1	1	12,600 » 34,000	16,000		
		Assistant de 1 ^{re} classe	2	2	20,000 » 25,000	40,050		
		Assistant de 2 ^e classe		—	15,000 » 18,000	»		
		Garçon de laboratoire	1	—	10,000 » 20,000	»		
		Concierge	1	—	»	»		
		Totaux.	13	8				
		Nominations, promotions, régularisations et augmentations éventuelles . fr.				45,425		
		Fr.				282,475		
		Participation des agents à la constitution des pensions de veuves et d'orphelins . fr.				16,940		
		Fr.				265,526		
		Réduction de 2.5 % fr.				6,638		
		Reste. . . . fr.				258,888		
		Indemnité de résidence fr.				»		
		Indemnités familiales et de naissance				1,268		
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				1,500		
		Total. . . . fr.				261,656	241,925	
		A reporter. . . . fr.					9,460,496	9,683,897

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleiding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
24,414	267,546	Overdracht:		2
		Laboratorium voor scheik- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren :	4°	

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

N° des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.					Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936
							Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
2	5	Report. . . fr.					9,460,496	9,683,897
		Ecole coloniale :						
			Cadre organique.	Effectif.	TRAITEMENTS	DEPENSES		
		Directeur	1	1	21,000 à 47,000	(1) 33,500		
		Secrétaire-comptable	1	1	12,600 » 34,000	34,000		
		Huissier	1	—	10,000 » 20,000	»		
		Messager (hors cadre)	1	1	10,000 » 16,000	11,400		
		Garçon de bureau	1	—	»	»		
		Conclerge	1	—	»	»		
		Nettoyeuse	1	—	1,500 » 2,000	»		
		Totaux.	7	3				
		Nominations et augmentations éventuelles				fr. 12,375		
						Fr. 91,275		
		Participation des agents à la constitution des pensions de veuves et d'orphelins				fr. 5,477		
						Fr. 85,798		
		Réduction de 2.5 %				fr. 2,145		
						Reste. . . fr. 83,653		
		Indemnité de résidence				fr. 684		
		Indemnités familiales et de naissance				311		
		Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles				5,000		
		Versements à effectuer par l'Etat en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré				500		
		Total.				fr.	90,148	81,500
	6°	Jardin colonial :						
			Cadre organique.	Effectif.	TRAITEMENTS	DEPENSES		
		Directeur	1	1	50,000 à 68,000	50,000		
		Assistant	1	—	»	»		
		Chef jardinier	1	1	11,000 » 20,000	15,500		
		Jardinier-comptable	1	—	»	»		
		Jardinier-chauffeur	1	1	13,080	13,080		
		Jardinier-aide-chauffeur	1	—	»	»		
		Jardiniers	2	1	13,080	13,080		
		Totaux.	8	4				
		Promotions, régularisations et augmentations éventuelles				fr. 240		
						Fr. 91,900		
		Participation des agents à la constitution des pensions de veuves et d'orphelins				fr. 5,759		
						Fr. 86,141		
		Réduction de 2.5 %				fr. 2,154		
						Reste. . . fr. 83,987		
		A reporter.				fr. 83,987		
		A reporter.				fr.	9,550,644	9,765,397

(1) Dont 3,500 francs pour indemnité de direction.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
44,145	267,546	Overdracht.				50	19
		Koloniale School :					
			Organiek kader.	Getal- sterkte.	WEDDEN	UITGAVEN	
		Directeur	1	1	21,000 tot 47,000	(1) 33,500	
		Secretaris-rekenplichtige	1	1	12,600 » 34,000	34,000	
		Deurwaarder	1	—	10,000 » 20,000	»	
		Bode (b. k.)	1	1	10,000 » 16,000	11,400	
		Bureelfjongen	1	—	»	»	
		Huisbewaarster	1	—	»	»	
		Schoonmaakster	1	—	1,500 » 2,000	»	
		Totaal.	7	3			
		Gebeurlijke benoemingen en vermeerderingen. fr.				12,375	
						Fr.	91,275
		Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en weezen fr.				5,477	
						Fr.	85,798
		Verlaging van 2.5 t. h. fr.				2,145	
						Overschot. fr.	83,653
		Verblijfsvergoeding. fr.				684	
		Gezins- en geboortevergoedingen				311	
		Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis				5,000	
		Stortingen door den Staat te doen in uitvoering van de wetten betreffende de verzekering met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden				500	
8,648		Totaal. fr.				90,148	
		Koloniale tuin :					6
			Organiek kader.	Getal- sterkte.	WEDDEN	UITGAVEN	
		Directeur	1	1	50,000 tot 68,000	50,000	
		Assistent	1	—	»	»	
		Hoofdhovenier	1	1	11,000 » 20,000	15,500	
		Hovenier-rekenplichtige	1	—	»	»	
		Hovenier-stoker	1	1	13,080	13,080	
		Hovenier-hulpstoker	1	—	»	»	
		Hoveniers	2	1	13,080	13,080	
		Totaal.	8	4			
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen fr.				240	
						Fr.	91,900
		Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en weezen fr.				5,759	
						Fr.	86,141
		Verlaging van 2.5 t. h. fr.				2,154	
						Overschot. fr.	83,987
		Over te dragen. fr.				83,987	
52,793	267,546	Over te dragen.					
		(1) Waarvan 3.500 frank voor bestuursvergoeding.					

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936																														
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936																														
2	6	Report. . . fr.	9,550,644	9,765,397																														
		Report. . . fr. 83,987																																
		Indemnité de résidence . . . fr. »																																
		Indemnités familiale et de naissance . . . 975																																
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . 4,000																																
		Partie mobile des traitements : chevrons d'ancienneté . . . 3,840																																
		Total. . . fr.	92,802	94,910																														
3		Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :																																
	1°	Administration centrale :																																
		<table> <tr> <th></th><th>Cadre organique.</th><th>Effectif.</th><th>Indemnités ou salaires.</th><th>DÉPENSES</th></tr> <tr> <td>Veilleur de nuit.</td><td>—</td><td>1</td><td>16,000</td><td>16,000</td></tr> <tr> <td>Garçons de bureau</td><td>7</td><td>7</td><td>»</td><td>81,585</td></tr> <tr> <td>Nettoyeuses</td><td>22</td><td>22</td><td>»</td><td>97,020</td></tr> <tr> <td>Concierge</td><td>—</td><td>1</td><td>»</td><td>1,200</td></tr> <tr> <td>Totaux.</td><td>29</td><td>31</td><td></td><td></td></tr> </table>		Cadre organique.	Effectif.	Indemnités ou salaires.	DÉPENSES	Veilleur de nuit.	—	1	16,000	16,000	Garçons de bureau	7	7	»	81,585	Nettoyeuses	22	22	»	97,020	Concierge	—	1	»	1,200	Totaux.	29	31				
	Cadre organique.	Effectif.	Indemnités ou salaires.	DÉPENSES																														
Veilleur de nuit.	—	1	16,000	16,000																														
Garçons de bureau	7	7	»	81,585																														
Nettoyeuses	22	22	»	97,020																														
Concierge	—	1	»	1,200																														
Totaux.	29	31																																
		Nominations et augmentations éventuelles . . . fr. 4,410																																
		Fr. 200,215																																
		Réduction de 2.5 % . . . fr. 5,006																																
		Reste. . . fr. 195,209																																
		Indemnité de résidence . . . fr. 1,404																																
		Indemnités familiales et de naissance . . . 15,600																																
		Indemnité de vie chère d'une nettoyeuse . . . 2,000																																
		Versements à effectuer par l'Etat en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré . . . 6,500																																
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . 3,000																																
		Total. . . fr.	223,713	209,635																														
	»	Office colonial (pour mémoire) :	»	13,520																														
	2°	Musée du Congo belge. à Tervueren :																																
		<table> <tr> <th></th><th>Cadre organique.</th><th>Effectif.</th><th>SALAIRES.</th><th>DÉPENSES</th></tr> <tr> <td>Nettoyeuse</td><td>1</td><td>1</td><td>»</td><td>3,600</td></tr> <tr> <td>Monteurs-mécaniciens</td><td>2</td><td>2</td><td>»</td><td>30,000</td></tr> <tr> <td>Ouvriers-chauffeurs</td><td>3</td><td>3</td><td>»</td><td>39,600</td></tr> <tr> <td>Totaux</td><td>6</td><td>6</td><td></td><td>73,200</td></tr> </table>		Cadre organique.	Effectif.	SALAIRES.	DÉPENSES	Nettoyeuse	1	1	»	3,600	Monteurs-mécaniciens	2	2	»	30,000	Ouvriers-chauffeurs	3	3	»	39,600	Totaux	6	6		73,200							
	Cadre organique.	Effectif.	SALAIRES.	DÉPENSES																														
Nettoyeuse	1	1	»	3,600																														
Monteurs-mécaniciens	2	2	»	30,000																														
Ouvriers-chauffeurs	3	3	»	39,600																														
Totaux	6	6		73,200																														
		A reporter. . . fr. 73,200																																
		A reporter. . . fr.	9,887,150	10,083,462																														

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
52,793	267,546	Overdracht.	6°	
		Overdracht. . . . fr. 83,987		
		Verblijfsvergoeding. fr. "		
		Gezins- en geboortevergoedingen 975		
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis 4,000		
		Veranderlijk deel der jaarwedden : ouderdomsstrepen 3,840		
	2,108	Totaal. . . . fr. 92,802		
		Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen der bezoldigde beambten :	3	
		Hoofdbestuur :	1°	
		Organiek kader. Getal-sterkte. Vergoedingen en loonen. UITGAVEN		
		Nachtwaker — 1 16,000 16,000		
		Bureeljongens 7 7 " 81,585		
		Schoonmaaksters 22 22 " 97,020		
		Huisbewaarster — 1 " 1,200		
		Totaal. . . . 29 31		
		Gebeurlijke benoemingen en vermeerderingen. fr. 4,410		
		Fr. 200,215		
		Verlaging van 2.5 t. h. fr. 5,006		
		Overschot. . . . fr. 195,209		
		Verblijfsvergoeding. fr. 1,404		
		Gezins- en geboortevergoedingen 15,600		
		Duurtetoeslag van eene schoonmaakster 2,000		
		Stortingen door den Staat te doen ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden 6,500		
		Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis 3,000		
14,078	"	Totaal. . . . fr. 223,713		
"	13,520	Koloniaal Bureau (voor memorie) :	"	
		Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren :	2°	
		Organiek kader. Getal-sterkte. LOONEN. UITGAVEN		
		Schoonmaakster 1 1 " 3,600		
		Monteederders-werktuigkundigen 2 2 " 30,000		
		Werklieden-stokers 3 3 " 39,600		
		Totaal. . . . 6 6 73,200		
		Over te dragen. . . . fr. 73,200		
66,871	283,174	Over te dragen.		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
3	2°	Report. . . fr.	9,867,159	10,083,462
		Report. . . fr. 73,200		
		Indemnités familiales et de naissance . . . fr. 1,463		
		Versements à effectuer par l'Etat en exécution des lois relatives à l'assurance, en vue de la vieillesse et du décès prématuré . . . 2,200		
		Total. . . fr.	76,863	73,170
	3°	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren :		
		Cadre organique. Effectif. SALAIRES. DEPENSES		
		Nettoyeuses . . . 2 1 . 5,400		
		Homme de peine . . . 1 1 . 10,800		
		Totaux. . . 3 2 16,200		
		Indemnités familiale et de naissance . . . fr. 342		
		Versements à effectuer par l'Etat en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré . . . 650		
		Nominations et augmentations éventuelles . . . 5,130		
		Total. . . fr.	22,322	22,250
	4	Ecole coloniale :		
		Cadre organique. Effectif. SALAIRES. DEPENSES		
		Nettoyeuses . . . 2 2 . 8,820		
		Réduction de 2.5 % . . . fr. 206		
		Reste. . . fr. 8,614		
		Versements à effectuer par l'Etat en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré . . . fr. 400		
		Indemnités familiales et de naissance . . . 975		
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . 1,000		
		Total. . . fr.	10,389	20,550
		A reporter. . . fr.	9,977,333	10,199,432

BEGROOFING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Lijst van de ontleiding	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
66,871	253,174	Overdracht.	2°	3
		Overdracht. fr. 73,200		
		Gezins- en geboortevergoedingen fr. 1,463		
		Stortingen te doen door den Staat ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekeringen met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden 2,200		
3,693		Totaal. fr. 76,863		
		Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren :	3°	
		Organiek kader. Getal-sterkte. LOONEN. UITGAVEN		
		Schoonmaaksters 2 1 » 5,400		
		Daglooner. 1 1 » 10,800		
		Totalen. 3 2 16,200		
		Gezins- en geboortevergoedingen fr. 342		
		Stortingen te doen door den Staat ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden 650		
		Gebeurlijke benoemingen en vermeerderingen 5,130		
72		Totaal fr. 22,322		
		Koloniale School :	4°	
		Organiek kader. Getal-sterkte. LOONEN. UITGAVEN		
		Schoonmaaksters 2 2 » 8,820		
		Verlaging van 2.5 t. h. fr. 206		
		Overschot. fr. 8,614		
		Stortingen te doen door den Staat ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekeringen met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden 400		
		Gezins- en geboortevergoedingen 975		
		Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis 1,000		
	9,561	Totaal fr. 10,989		
70,636	292,735	Over te dragen.		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES		Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936
				Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
		Report.	fr.	9,977,333	10,199,432
4		Traitements de disponibilité des fonctionnaires employés et gens de service :			
	1.	Administration centrale :			
		Nombre d'agents.	TRAITEMENTS	DEPENSES	
		<i>Par suppression d'emploi :</i>			
		1	56,850	56,850	
		1	20,927 à 46,000	20,927	
		<i>Pour limite d'âge :</i>			
		1	14,028	14,028	
		1	5,936	5,936	
		1	6,674	6,674	
		2	1,920	3,840	
		<i>Pour motifs de santé :</i>			
		1	40,000	40,000	
		1	984.77	985	
		<i>Par surnombre des cadres :</i>			
		2	10,696	10,696	
		11		159,936	
		Participation des agents à la constitution des pensions de veuves et d'orphelins			
				fr. 9.596	
				Fr. 150,340	
				fr. 3.759	
			Reste.	fr. 146,581	
				fr. 3,200	
				3,023	
				5,000	
			Total.	fr. 157,804	254,215
			A reporter	fr. 10,135,137	10,453,647

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																																				
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering																																																																																																							
70,636	292,735	Overdracht.																																																																																																						
		Wedden voor inbeschikbaarheidstelling der ambtenaren, beambten en bedienden :		4																																																																																																				
		Hoofdbestuur :	4°																																																																																																					
		Voor afschaffing van ambt : <table><tr><th></th><th>Aantal beambten.</th><th>WEDDEN</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Directeur generaal</td><td>1</td><td>56,850</td><td>56,850</td></tr><tr><td>Onder-Directeur</td><td>1</td><td>20,927 tot 46,000</td><td>20,927</td></tr><tr><td colspan="4">Voor onderdomsgrans :</td></tr><tr><td>Eerstlaanwezend ingenieur</td><td>1</td><td>14,028</td><td>14,028</td></tr><tr><td>Toegevoegde.</td><td>1</td><td>5,936</td><td>5,936</td></tr><tr><td>Deurwachter</td><td>1</td><td>6,674</td><td>6,674</td></tr><tr><td>Schoonmaaksters</td><td>2</td><td>1,920</td><td>3,840</td></tr><tr><td colspan="4">Voor gezondheidsreden :</td></tr><tr><td>Onder-Directeur</td><td>1</td><td>40,000</td><td>40,000</td></tr><tr><td>Schoonmaakster</td><td>1</td><td>984.77</td><td>985</td></tr><tr><td colspan="4">Bij boventalligheid der kaders :</td></tr><tr><td>Steno-typisten</td><td>2</td><td>10,696</td><td>10,696</td></tr><tr><td colspan="2">Totalen.</td><td>11</td><td>159,936</td><td></td></tr><tr><td colspan="2">Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en weezen fr.</td><td></td><td>9,596</td><td></td></tr><tr><td colspan="2"></td><td></td><td>Fr.</td><td>150,340</td></tr><tr><td colspan="2">Verlaging van 2.5 l. h. fr.</td><td></td><td></td><td>3,759</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>Overschot. . . fr.</td><td></td><td>146,581</td></tr><tr><td colspan="2">Bijzondere vergoedingen fr.</td><td></td><td></td><td>3,200</td></tr><tr><td colspan="2">Gezins- en geboortevergoedingen.</td><td></td><td></td><td>3,023</td></tr><tr><td colspan="2">Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis</td><td></td><td></td><td>5,000</td></tr><tr><td></td><td>96,411</td><td>Totaal. . . fr.</td><td></td><td>157,804</td></tr><tr><td>70,636</td><td>389,146</td><td>Over te dragen.</td><td></td><td></td></tr></table>		Aantal beambten.	WEDDEN	UITGAVEN	Directeur generaal	1	56,850	56,850	Onder-Directeur	1	20,927 tot 46,000	20,927	Voor onderdomsgrans :				Eerstlaanwezend ingenieur	1	14,028	14,028	Toegevoegde.	1	5,936	5,936	Deurwachter	1	6,674	6,674	Schoonmaaksters	2	1,920	3,840	Voor gezondheidsreden :				Onder-Directeur	1	40,000	40,000	Schoonmaakster	1	984.77	985	Bij boventalligheid der kaders :				Steno-typisten	2	10,696	10,696	Totalen.		11	159,936		Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en weezen fr.			9,596					Fr.	150,340	Verlaging van 2.5 l. h. fr.				3,759			Overschot. . . fr.		146,581	Bijzondere vergoedingen fr.				3,200	Gezins- en geboortevergoedingen.				3,023	Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis				5,000		96,411	Totaal. . . fr.		157,804	70,636	389,146	Over te dragen.		
	Aantal beambten.	WEDDEN	UITGAVEN																																																																																																					
Directeur generaal	1	56,850	56,850																																																																																																					
Onder-Directeur	1	20,927 tot 46,000	20,927																																																																																																					
Voor onderdomsgrans :																																																																																																								
Eerstlaanwezend ingenieur	1	14,028	14,028																																																																																																					
Toegevoegde.	1	5,936	5,936																																																																																																					
Deurwachter	1	6,674	6,674																																																																																																					
Schoonmaaksters	2	1,920	3,840																																																																																																					
Voor gezondheidsreden :																																																																																																								
Onder-Directeur	1	40,000	40,000																																																																																																					
Schoonmaakster	1	984.77	985																																																																																																					
Bij boventalligheid der kaders :																																																																																																								
Steno-typisten	2	10,696	10,696																																																																																																					
Totalen.		11	159,936																																																																																																					
Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en weezen fr.			9,596																																																																																																					
			Fr.	150,340																																																																																																				
Verlaging van 2.5 l. h. fr.				3,759																																																																																																				
		Overschot. . . fr.		146,581																																																																																																				
Bijzondere vergoedingen fr.				3,200																																																																																																				
Gezins- en geboortevergoedingen.				3,023																																																																																																				
Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis				5,000																																																																																																				
	96,411	Totaal. . . fr.		157,804																																																																																																				
70,636	389,146	Over te dragen.																																																																																																						

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VOEDERLAND. — ONTLEDING.
UITGAVEN VAN HET MAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleiding.	Nummer van de artikelen.																								
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																											
70,636	389,146	Overdracht.		4																								
		Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren.	2°																									
		<table><tr><td></td><td>Aantal beambten.</td><td>WEDDEN</td><td>UITGAVEN</td></tr><tr><td colspan="4">Voor ouderdomsgrens :</td></tr><tr><td>Toezichter</td><td>1</td><td>4,344</td><td>4,344</td></tr><tr><td>Nachtwaker</td><td>1</td><td>1,739</td><td>1,739</td></tr><tr><td>Daglooner</td><td>1</td><td>2,068</td><td>2,068</td></tr><tr><td>Totalen.</td><td>3</td><td></td><td>8,151</td></tr></table>		Aantal beambten.	WEDDEN	UITGAVEN	Voor ouderdomsgrens :				Toezichter	1	4,344	4,344	Nachtwaker	1	1,739	1,739	Daglooner	1	2,068	2,068	Totalen.	3		8,151		
	Aantal beambten.	WEDDEN	UITGAVEN																									
Voor ouderdomsgrens :																												
Toezichter	1	4,344	4,344																									
Nachtwaker	1	1,739	1,739																									
Daglooner	1	2,068	2,068																									
Totalen.	3		8,151																									
		Deelneming der agenten aan de samenstelling van pensioenen voor weduwen en weezen fr.		489																								
			Fr.	7,662																								
		Verlaging van 2.5 t. h. fr.		192																								
		Overschot. fr.		7,470																								
		Veranderlijk gedeelte der wedden van het personeel dat zijne vroegere wedde behoudt ingevolge verworven rechten. fr.		2,435																								
		Toepassing van het Koninklijk Besluit van 25 Maart 1932, artikel 2.		400																								
	281	Totaal. fr.		10,305																								
		Koloniale school :	3°																									
		<table><tr><td></td><td>Aantal beambten.</td><td>WEDDEN</td><td>UITGAVEN</td></tr><tr><td colspan="4">Voor ouderdomsgrens :</td></tr><tr><td>Bode (B. K.).</td><td>1</td><td>3,312</td><td>3,312</td></tr><tr><td>Bijzondere vergoeding</td><td></td><td></td><td>fr. 400</td></tr><tr><td>Totaal.</td><td></td><td></td><td>fr. 3,712</td></tr></table>		Aantal beambten.	WEDDEN	UITGAVEN	Voor ouderdomsgrens :				Bode (B. K.).	1	3,312	3,312	Bijzondere vergoeding			fr. 400	Totaal.			fr. 3,712						
	Aantal beambten.	WEDDEN	UITGAVEN																									
Voor ouderdomsgrens :																												
Bode (B. K.).	1	3,312	3,312																									
Bijzondere vergoeding			fr. 400																									
Totaal.			fr. 3,712																									
	14,720																											
3,900		Honoraria van de advocaten van het Departement fr.		18,900																								
		Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen :																										
		Hoofdbestuur :	4°																									
		Kabinetsvergoedingen fr.		72,800																								
		Vergoeding voor nachtronde		1,200																								
		Andere vaste vergoedingen		13,100																								
9,200		Totaal. fr.		87,100																								
83,736	404,147	Over te dragen.																										

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
6		Report. . . . fr.	10,255,154	10,575,565
2°		Musée du Congo Belge, à Tervueren :		
		Indemnité du secrétaire de la Commission de surveillance du Musée. Indemnités pour études et travaux à confier à des spécialistes travaillant au Musée	11,000	11,000
3°		Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren :		
		Indemnité pour rondes de nuit	890	1,270
"		Ecole coloniale (pour mémoire) :		
		Indemnité de direction	"	3,500
"		Jardin colonial (pour mémoire) :		
		Indemnité du chef de culture	"	5,000
		Secours ordinaires à des fonctionnaires, employés et gens de service		
1°		Administration centrale	20,000	20,000
2		Office colonial	3,500	3,500
3°		Musée du Congo belge à Tervueren	5,000	5,000
4°		Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren	1,000	1,000
5°		Ecole coloniale	1,000	2,000
6°		Jardin colonial	1,000	1,000
		TOTAL du Chapitre I ^{er} fr.	10,298,544	10,628,835
			DIMINUTION. . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Lijst van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation.	Diminution.			
— Vermeerdering.	— Vermindering.			
83,736	404,147	Overdracht.		6
		Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren :	2°	
»	»	Vergoeding van den sekretaris der Toezichtcommissie van het Museum. Vergoedingen voor studies en werken toe te vertrouwen aan specialisten die in het museum werken.		
		Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren :	3°	
»	380	Vergoeding voor nachtronde.		
		Koloniale school (<i>voor memorie</i>) :	»	
»	3,500	Bestuursvergoeding.		
		Koloniale Tuin (<i>voor memorie</i>) :	»	
»	5,000	Vergoeding voor tuinbaas.		
		Gewone hulpelden aan ambtenaren, beambten en bedienden :		7
»	»	Hoofdbestuur.	1°	
»	»	Koloniale bureau.	2°	
»	»	Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren.	3°	
»	»	Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren.	4°	
»	1,000	Koloniale school.	5°	
»	»	Koloniale Tuin.	6	
83,736	414,027	TOTAL van Hoofdstuk I.		
330,291		VERMINDERING.		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1937. — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
		CHAPITRE II		
		DÉPENSES DE MATÉRIEL		
8		Eclairage, chauffage, service des eaux et autres dépenses de même nature :		
1 ^{re}		Hôtel ministériel fr. 30,000		
2 ^{de}		Services du Département 165,000		
		Total. . . fr.	195,000	186,340
9		Mobilier : entretien et fournitures. Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature :		
1 ^{re}		Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat et l'indemnité de chauffage accordée au garçon de bureau chargé de l'entretien du chauffage central) fr. 100,000		
2 ^{de}		Services du Département 60,000		
		Total. . . fr.	160,000	121,100
40		Frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. — Frais de vacation. Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais d'examen :		
1 ^{re}		Administration centrale :		
		Frais de route et de séjour, etc. fr. 2,175		
		Jetons de présence 3,000		
		Total. . . fr.	5,175	5,175
		2 ^{de} Office colonial :		
		Frais de route et de séjour, etc. 300	300	300
		3 ^{de} Musée du Congo belge, à Tervueren :		
		Jetons de présence 1,000	1,000	1,000
11		Billets forfaitaires. — Abonnements 2,000	2,000	2,000
12		Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service 40,036	40,036	40,036
		TOTAL du Chapitre II. . . fr.	403,511	355,951
			AUGMENTATION . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
HOOFDSTUK II				
UITGAVEN VOOR MATERIEEL				
		Verlichting, verwarming, waterdienst en andere uitgaven van denzelfden aard :		8
		Ministerieel Hotel fr. 30,000	1°	
		Diensten van het Departement 165,000	2°	
8,660	"	Totaal. . . fr. 195,000		
		Meubelen : onderhoud en benodigdheden. Werken voor het onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen, der toestellen voor binnentelefonie, enz. Kleine uitgaven van denzelfden aard :		9
		Ministerieel hotel (erbij begrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt en verwarmingsvergoeding toegestaan aan den bureelfjongen belast met het onderhoud der centrale verwarming) fr. 100,000	1°	
38,900	"	Diensten van het Departement 60,000	2°	
		Totaal. . . fr. 160,000		
		Reis- en verblijfkosten. -- Zendingen in het buitenland. -- Zittingskosten. Aanwezigheidspenningen. -- Verplaatsingskosten. -- Kosten voor examens :		10
		Hoofdbeheer :	1°	
		Reis- en verblijfkosten, enz. fr. 2,175		
"	"	Aanwezigheidspenningen 3,000		
		Totaal. . . fr. 5,175		
		Koloniaal bureau :	2°	
"	"	Reis- en verblijfkosten, enz.		
"	"	Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren.	3°	
"	"	Aanwezigheidspenningen.		
"	"	Forfaitaire biljetten. -- Abonnementen.		11
"	"	Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken .		12
47,560	"	TOTAAL van Hoofdstuk II.		
47,560		VERMEERDERING.		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1937 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937.	Crédits alloués pour l'exercice 1936 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
CHAPITRE III				
SECOURS				
13		Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires du Ministère des Colonies et des services extérieurs, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens et qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant. Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents de service du Ministère des Colonies et des services extérieurs, et après leur décès, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	11,000	11,000
		TOTAL du Chapitre III. . . . fr.	11,000	11,000
CHAPITRE IV				
DÉPENSES DIVERSES				
14		Dépenses imprévues non libellées au Budget	700	700
15		Frais de procédure.	2,500	2,500
		TOTAL du Chapitre IV. . . . fr.	3,200	3,200
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.				
CHAPITRE V				
SERVICES DIVERS				
16	1°	Subvention métropolitaine à la Colonie fr. 78,000,000		
	2°	Subvention métropolitaine au Ruanda-Urundi en atténuation du déficit de son budget 2,000,000		
		Total. . . . fr.	80,000,000	159,000,000
		TOTAL du Chapitre V. . . . fr.	80,000,000	159,000,000
			DIMINUTION. .fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		HOOFDSTUK III		
		HULPGELDEN		
		Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Hulpelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. Hulpelden te verleenen bij gebrek aan pensioen aan oudambtenaren, bedienden of dienstlieden van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, en na hunnen dood, aan hunne weduwen of aan de leden van hunne familie die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Hulpelden te verleenen in buitengewone omstandigheden aan zulke onder deze personen welke slechts een klein pensioen genieten.		13
		TOTAAL van Hoofdstuk III.		
		HOOFDSTUK IV		
		VERSCHILLENDE UITGAVEN		
		Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de Begrooting		14
		Kosten voor rechtspleging		15
		TOTAAL van Hoofdstuk IV.		
		TWEEDE SECTIE. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
		HOOFDSTUK V		
		VERSCHILLENDE DIENSTEN		
		Toelage van het Moederland aan de Kolonie fr. 78,000,000	1°	16
		Moederlandsche tegemoetkomingen aan Ruanda-Urundi ter verzachting van het te kort zijner gewone begrooting 2,000,000	2°	
	79,000,000	Totaal. fr. 80,000,000		
	79,000,000	TOTAAL van Hoofdstuk V.		
79,000,000		VERMINDERING.		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1937.
DÉPENSES MÉTROPOLITAINES. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des chapitres	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1937 — Kredieten gevraagd voor het dienst jaar 1937	Crédits alloués pour l'exercice 1936 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936
RÉCAPITULATION			
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
I.	Dépenses de personnel. fr.	10,298,544	10,628,835
II.	Dépenses de matériel	403,511	355,951
III.	Secours	11,000	11,000
IV.	Dépenses diverses	3,200	3,200
	TOTAL des dépenses ordinaires. . . fr.	10,716,255	10,998,986
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
V.	Services divers (Subventions au Congo belge et au Ruanda-Urundi	80,000,000	159,000,000
	TOTAL du Budget du Ministère des Colonies (Dépenses métropolitaines) . . . fr.	90,716,255	169,998,986
		DIMINUTION. . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937.
UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Nummer der hoofdstukken
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
SAMENVATTING			
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
•	330,291	Uitgaven voor personeel	I.
47,560	»	Uitgaven voor materieel	II.
•	»	Hulpgelden	III.
•	»	Verschillende uitgaven.	IV
47,560	330,291	TOTAAL van de gewone uitgaven.	
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERINGSUITGAVEN.			
•	79,000,000	Verschillende diensten (Toelagen aan Belgisch-Congo en aan Ruanda-Urundi) . . .	V.
47,560	79,330,291	TOTAAL der Begrooting van het Ministerie van Koloniën (Uitgaven van het Moederland).	
79,282,731		VERMINDERING.	

NOTES JUSTIFICATIVES

I. — DÉPENSES DE PERSONNEL

La comparaison entre les crédits alloués pour l'exercice 1936 et ceux sollicités pour l'exercice 1937 fait apparaître à ce chapitre une diminution de fr. 330,291

Toutefois par suite de la non-inscription au présent budget des crédits destinés à couvrir la participation des agents à la constitution des pensions des Veuves et des Orphelins, le montant des dépenses de personnel est en réduction de fr. 585,289

En réalité les dépenses de ce chapitre accusent donc pour 1937 une augmentation de fr. 254,998

Celle-ci s'explique comme suit :

Le calcul des rémunérations du personnel pour l'année 1937 sur la base de 97,5 % contre 95 % en 1936, entraîne une augmentation de dépenses de fr. 252,176

Le surplus est justifié par les augmentations régulières de traitements et le relèvement du traitement du Ministre, dépenses compensées en partie par la diminution du nombre des agents en disponibilité.

II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL

En 1936 fr. 355,951

En 1937 fr. 403,511

soit en plus. . . fr. 47,560

résultant du rajustement indispensable des crédits affectés aux dépenses de l'hôtel ministériel (éclairage, combustible, frais d'entretien).

III. — SECOURS

En 1936 fr. 11,000

En 1937 fr. 11,000

Les crédits sollicités pour ce chapitre sont identiques à ceux de l'année 1936.

IV. — DÉPENSES DIVERSES

En 1936 fr. 3,200

En 1937 fr. 3,200

Les crédits sollicités pour ce chapitre sont identiques à ceux de l'année 1936.

V. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES

En 1937 fr. 159,000,000

En 1937 fr. 80,000,000

soit en moins. . . fr. 79,000,000

provenant :

1° à concurrence de 2 millions d'une réduction de la subvention au Ruanda-Urundi;

2° à concurrence de 77 millions d'une réduction de la subvention métropolitaine accordée à la Colonie.

VERANTWOORDING

I. — PERSONEELSUITGAVEN

De vergelijking tusschen de voor dienstjaar 1936 toegekende en de voor dienstjaar 1937 aangevraagde kredieten wijst voor dit hoofdstuk op een vermindering van fr. 330,291

Edoch, ten gevolge van het niet-opnemen, in deze begroting, van de kredieten bestemd om de deelneming van het personeel in de samenstelling van de weduwen- en wezenpensioenen te dekken, is het bedrag van de personeelsuitgaven verminderd met . . . fr. 585,289

In werkelijkheid wijzen de uitgaven van dit hoofdstuk dus voor 1937 op een vermeerdering van fr. 254,998

Dit wordt uitgelegd als volgt :

De berekening van de personeelsbezoldigingen voor het jaar 1937 op grondslag van 97,5 % tegen 95 % in 1936 brengt een uitgavenvermeerdering mede van fr. 252,176

Het overige is gerechtvaardigd door de regelmatige weddeverhoogingen en door de weddeverhoging van den Minister, uitgaven die gedeeltelijk in evenwicht gebracht worden door het kleiner getal agenten in beschikbaarheid gesteld.

II. — UITGAVEN VOOR MATERIEEL

In 1936 fr. 355,951

In 1937 fr. 403,511

hetzij in meer. . . fr. 47,560

voortvloeiende uit de onontbeerlijke heraanpassing der voor de uitgaven van het ministerieel hotel bestemde kredieten (Verlichting, brandstof, onderhoudskosten).

III. — HULPGELDEN

In 1936 fr. 11,000

In 1937 fr. 11,000

De voor dit hoofdstuk aangevraagde kredieten zijn dezelfde als deze van het jaar 1936.

IV. — ALLERHANDE UITGAVEN

In 1936 fr. 3,200

In 1937 fr. 3,200

De voor dit hoofdstuk aangevraagde kredieten zijn dezelfde als deze van het jaar 1936.

V. — UITZONDERINGSUITGAVEN

In 1936 fr. 159,000,000

In 1937 fr. 80,000,000

hetzij. . . fr. 79,000,000

minder, voortkomende uit :

1° tot een beloop van 2 miljoen, van de vermindering eener legemoetkoming aan Ruanda-Urundi;

2° tot een beloop van 77 miljoen van de vermindering der toelage van het Moederland toegestaan aan de Kolonie.

**TABEAU DONNANT PAR ADMINISTRATION, ÉTABLISSEMENT, SERVICE OU OFFICE,
LE MONTANT DES DÉPENSES RÉELLES POUR 1934, DES DÉPENSES PROBABLES POUR 1935,
DES CRÉDITS ALLOUÉS POUR 1936 ET PROPOSÉS POUR 1937.**

ORGANISMES.	ANNEES. — JAREN.	DÉPENSES de PERSONNEL. — UITGAVEN voor PERSENEEL.	DÉPENSES de MATÉRIEL. — UITGAVEN voor MATERIEEL.	PENSIONS et SECOURS. — PENSIOENEN en HULPGELDEN.
Administration centrale et Office colonial	1934	8,300,741 95	206,778 79	»
	1935	8,004,121 »	291,000 »	»
	1936	8,958,575 »	354,951 »	»
	1937	8,618,276 »	402,511 »	»
Musée du Congo belge, à Tervueren	1934	1,062,301 98	»	»
	1935	1,067,846 »	»	»
	1936	1,176,923 »	1,000 »	»
	1937	1,194,749 »	1,000 »	»
Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques	1934	195,401 75	»	»
	1935	228,000 »	»	»
	1936	266,445 »	»	»
	1937	285,868 »	»	»
École coloniale	1934	214,756 27	»	»
	1935	206,743 »	»	»
	1936	125,982 »	»	»
	1937	105,849 »	»	»
Jardin colonial	1934	92,149 07	»	»
	1935	88,750 »	»	»
	1936	100,910 »	»	»
	1937	93,802 »	»	»
Subventions métropolitaines	1934	»	»	»
	1935	»	»	»
	1936	»	»	»
	1937	»	»	»
Participation à l'Exposition de Bruxelles 1935	1934	»	»	»
	1935	»	»	»
	1936	»	»	»
	1937	»	»	»
Pensions et secours	1934	»	»	48,366 20
	1935	»	»	16,410 »
	1936	»	»	11,000 »
	1937	»	»	11,000 »
Totaux.	1934	9,865,351 02	206,778 79	48,366 20
	1935	9,595,460 »	291,000 »	16,410 »
	1936	10,628,835 »	355,951 »	11,000 »
	1937	10,298,544 »	403,511 »	11,000 »

**TABEL HOUDENDE AANWIJZING PER BESTUUR, INRICHTING OF DIENST,
VAN HET BEDRAG DER VOOR 1934 WERKELIJKE UITGAVEN, DER VOOR 1935 WAARSCHIJNLIJKE UITGAVEN
DER KREDIETEN TOEGESTAAN VOOR 1936 EN AANGEVRAAGD VOOR 1937.**

DEPENSES DIVERSES. — VERSCHIL- LENDE UITGAVEN.	DEPENSES EXCEP- TIONNELLES. — UITZONDERINGS- UITGAVEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	ORGANISMEN.
»	»	8,507,520 74	Hoofdbestuur en Koloniaal Bureau.
»	»	8,295,121 »	
3,200	»	9,316,726 »	
3,200	»	9,023,987 »	
»	»	1,062,301 98	Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren.
»	»	1,067,846 »	
»	»	1,177,923 »	
»	»	1,195,749 »	
»	»	195,401 75	Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen.
»	»	228,000 »	
»	»	266,445 »	
»	»	285,868 »	
»	»	214,756 27	Koloniale School.
»	»	206,743 »	
»	»	125,982 »	
»	»	105,849 »	
»	»	92,149 07	Koloniale Tuin.
»	»	88,750 »	
»	»	100,910 »	
»	»	93,802 »	
»	177,000,000 »	177,000,000 »	Toelagen van het Moederland.
»	173,000,000 »	173,000,000 »	
»	159,000,000 »	159,000,000 »	
»	80,000,000 »	80,000,000 »	
»	852,423 70	852,423 70	Deelneming aan de Tentoonstelling te Brussel in 1935.
»	1,147,007 10	1,147,007 10	
»	»	»	
»	»	»	
»	»	48,366 20	Pensioenen en hulpelden.
»	»	16,410 »	
»	»	11,000 »	
»	»	11,000 »	
«	177,852,423 70	187,972,919 71	Totalen.
»	174,147,007 10	184,049,877 10	
3,200	159,000,000 »	169,998,986 »	
3,200	80,000,000 »	90,716,255 »	